



ゲームソフトの翻訳(中国語ネイティブ)

アジア圏に向けたポケットモンスターシリーズのゲームソフト/ゲームアプリの中国語版

Job Information

Recruiter

Office Ring System Co. Ltd.

Job ID

880867

Job Type

Permanent Full-time

Location

Tokyo - Other Areas

Salary

3.5 million yen ~ 6 million yen

Refreshed

January 12th, 2020 00:00

General Requirements

Minimum Experience Level

Over 1 year

Career Level

Mid Career

Minimum English Level

None

Minimum Japanese Level

Business Level

Other Language

Chinese (Mandarin) - Native

Minimum Education Level

Bachelor's Degree

Visa Status

Permission to work in Japan required

Job Description

アジア圏に向けたポケットモンスターシリーズのゲームソフト/ゲームアプリの中国語版(簡体字)を制作するため、社内外/国内外の関係者と連携しながら翻訳業務を担当していただきます。

【具体的な業務】

1. 中国語版(簡体字版)制作におけるテキスト翻訳
2. 複数の翻訳者(繁体字翻訳者含む)とのテキスト翻訳方針に関する調整
3. 翻訳されたテキストのレビュー(チェック)
4. 関係各所(社外・社内)からの情報ヒアリング、ならびに関係各所への情報提供
5. 翻訳作業に関連した資料作成(用語集、スタイルガイドなど)

6. 翻訳作業環境の設定

Required Skills

【必須要件】 大卒 25-35歳

下記全てを満たす方

- ・日本語ビジネスレベル、中国語ネイティブレベル
- ・日本のサブカルチャー(ゲームソフト、小説、漫画、TVアニメなど)の翻訳業務に正社員として携わった経験1年以上)
- ・基本的なOAスキル

【尚可】

- ・1つの作品に対して主体的に翻訳業務にあたった経験
 - ・翻訳品質管理業務の経験
 - ・ゲームソフト・アプリの言語品質保証(LQA)、または書籍校正の経験
 - ・社外/社内、国外/国内問わずコミュニケーションを推進できるスキル
-

Company Description

“Think Globally Act Locally”

グローバルな視野を持ちながら地元だけで活動している優秀な人材を、より広い企業にご紹介している会社です。これまで、海外勤務、海外留学、外資系企業経験者など、ビジネスレベルでの外国語をベースにプロフェッショナルとして本格的に活躍できる豊富な求人案件の実績があります。一緒に相談しながら、あなたの転職が真の天職に活かされるように誠実にお手伝いをします。

現在、どの企業もIT人材不足が非常に深刻ですが、日本を初めアジア各国の優秀なIT人材にもっと活躍の場を広げて弊社の求人情報を提供することにより、素晴らしい技術の情報交流と異文化間コミュニケーションや互助精神を学びとることができます。

最後に、国内および海外での奉仕活動を通じての人的交流を図りつつ、日本と海外との人材的な架け橋になれるよう日々努力いたします。

“Think Globally, Act Locally”

The purpose of the company is to introduce excellent and capable professionals thinking globally and act locally for our valued corporate customers . The candidates we introduce have a wide range of experiences of working for global companies or studying abroad . We are committed to serve the high-quality candidates and sincerely cooperate them to the career-up positions.

Our vision is to provide more opportunities for IT professionals including Japanese and Asians amidst the shortage of IT professionals in Japan. By exchanging technical opinions, cross-cultural communications, we further enhance the true friendship and mutual trust beyond the countries.

Finally, we will make constant efforts to build the human-resource bridge between Japan and other countries by global volunteer activities as well.